

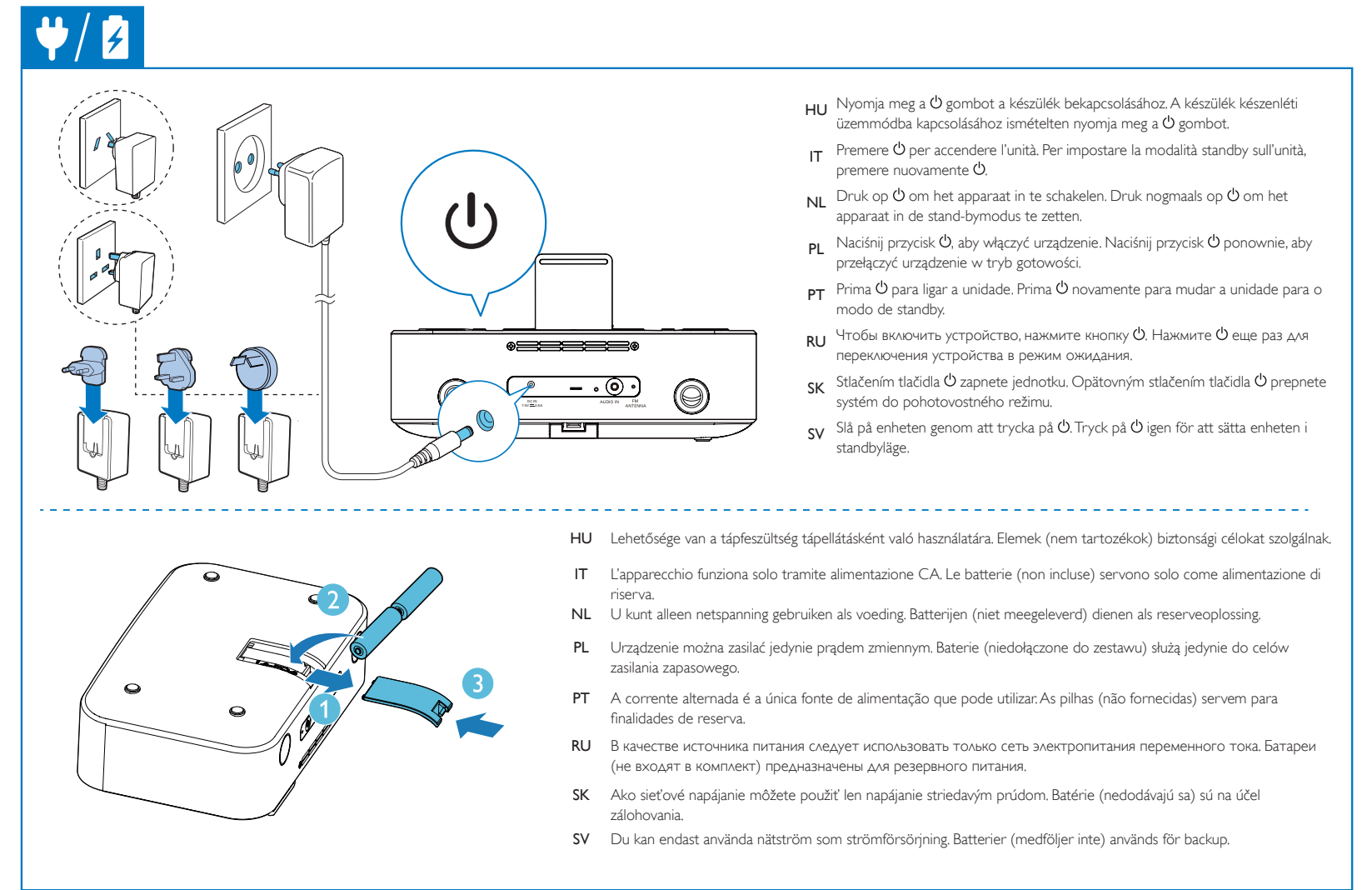
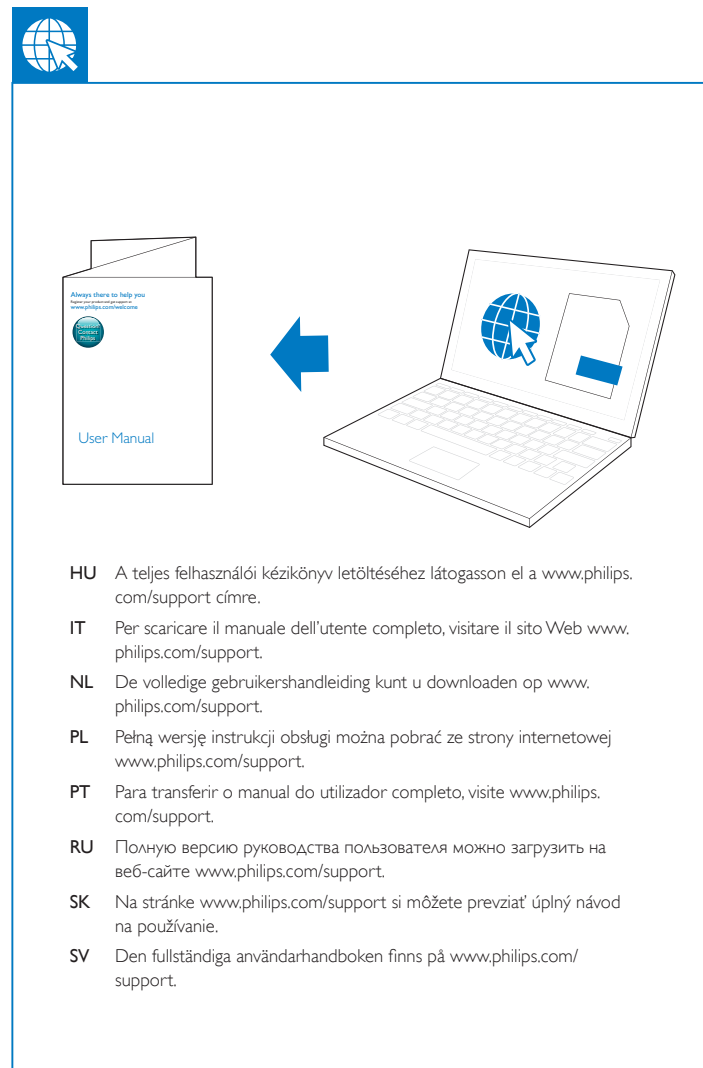
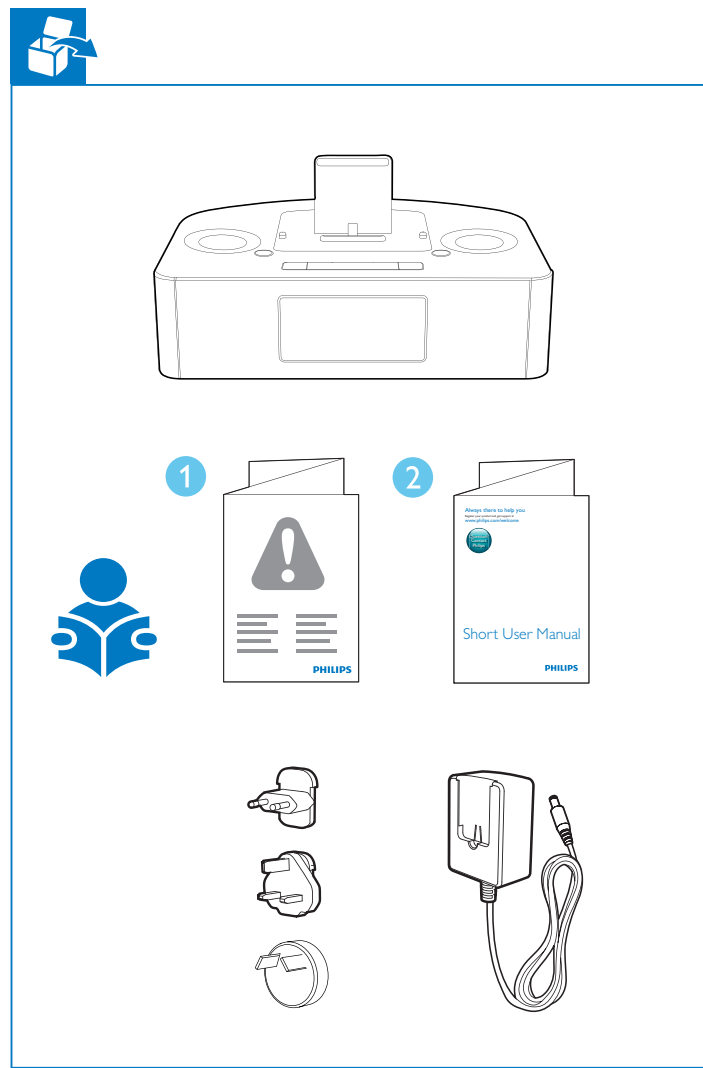


DTB297



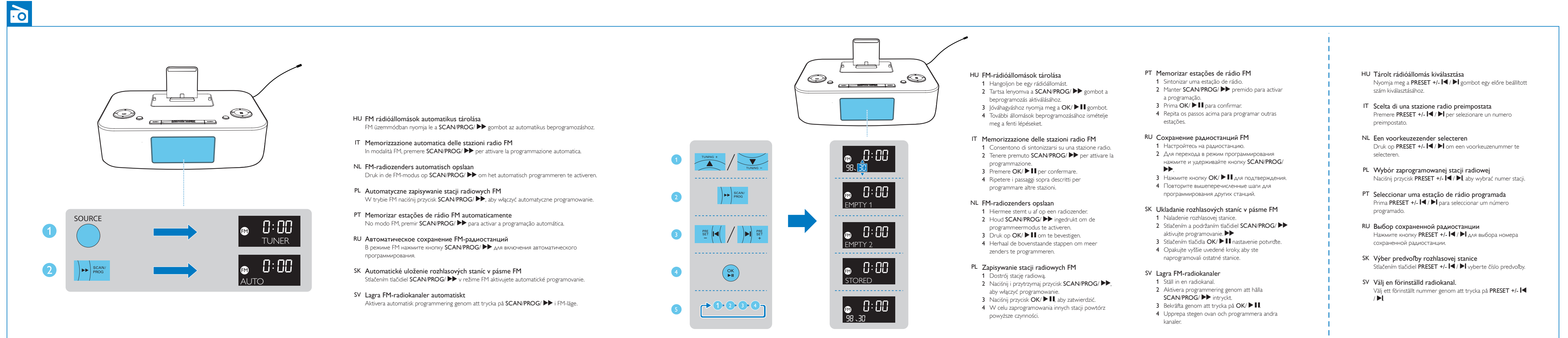
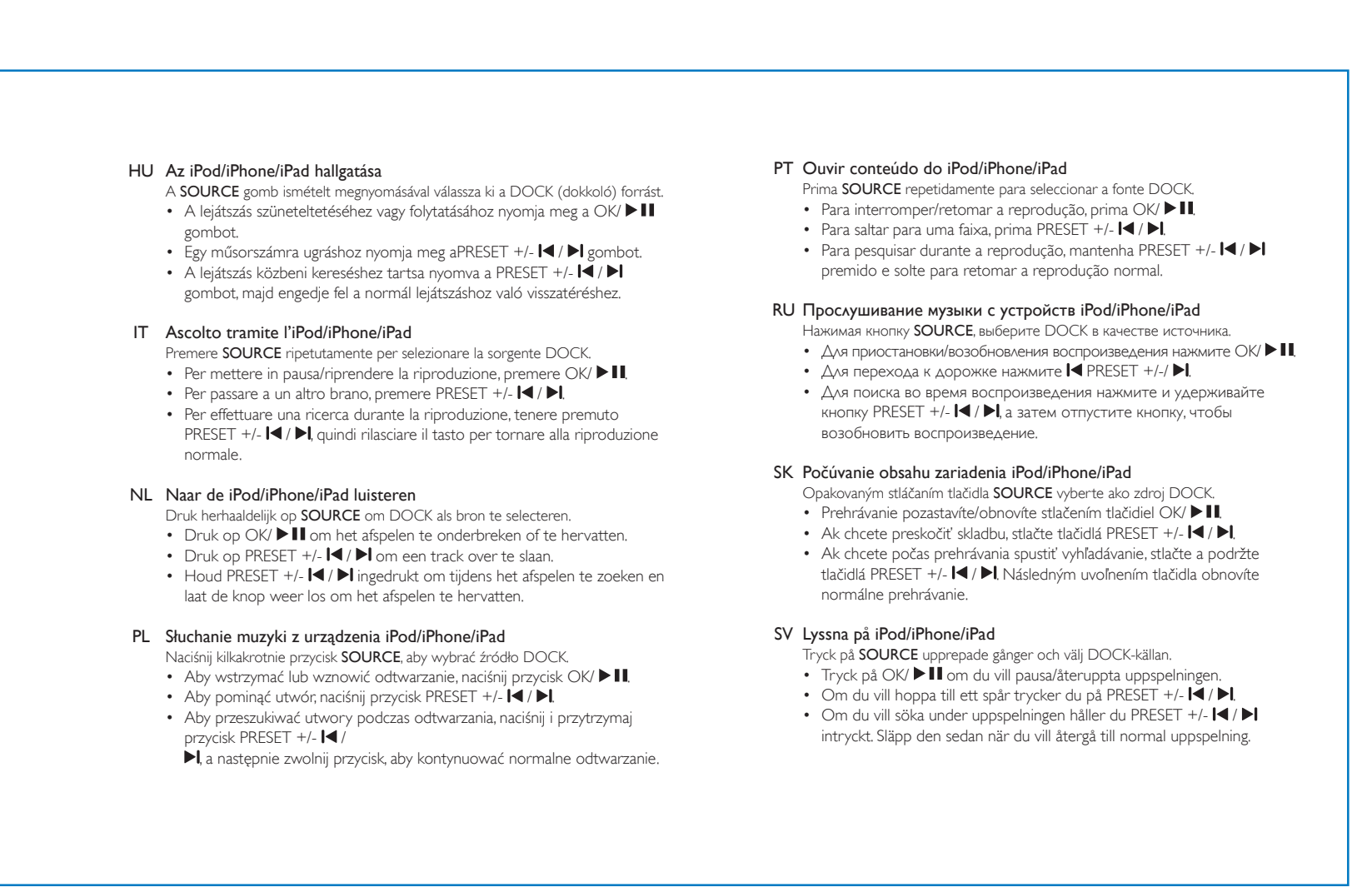
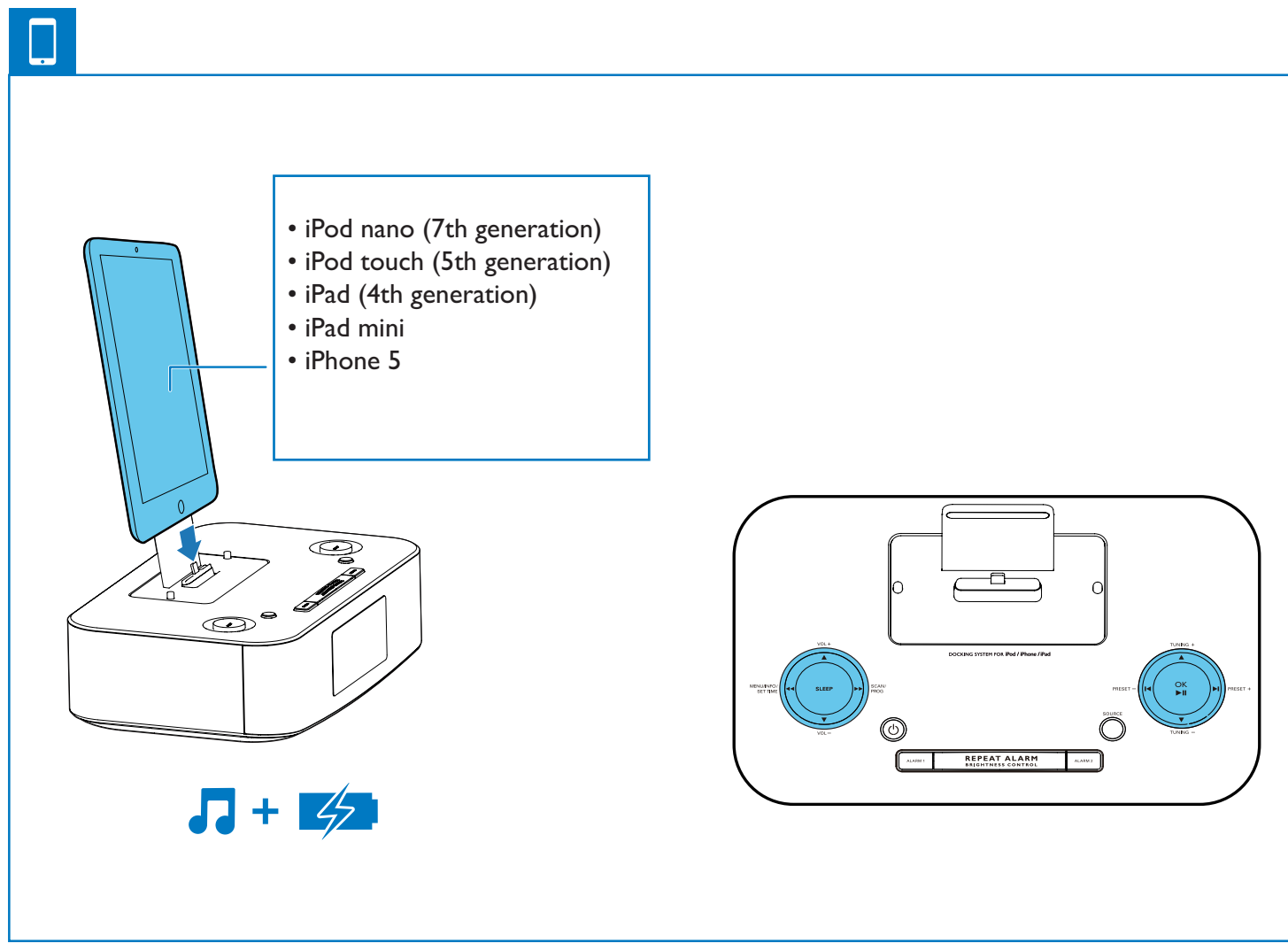
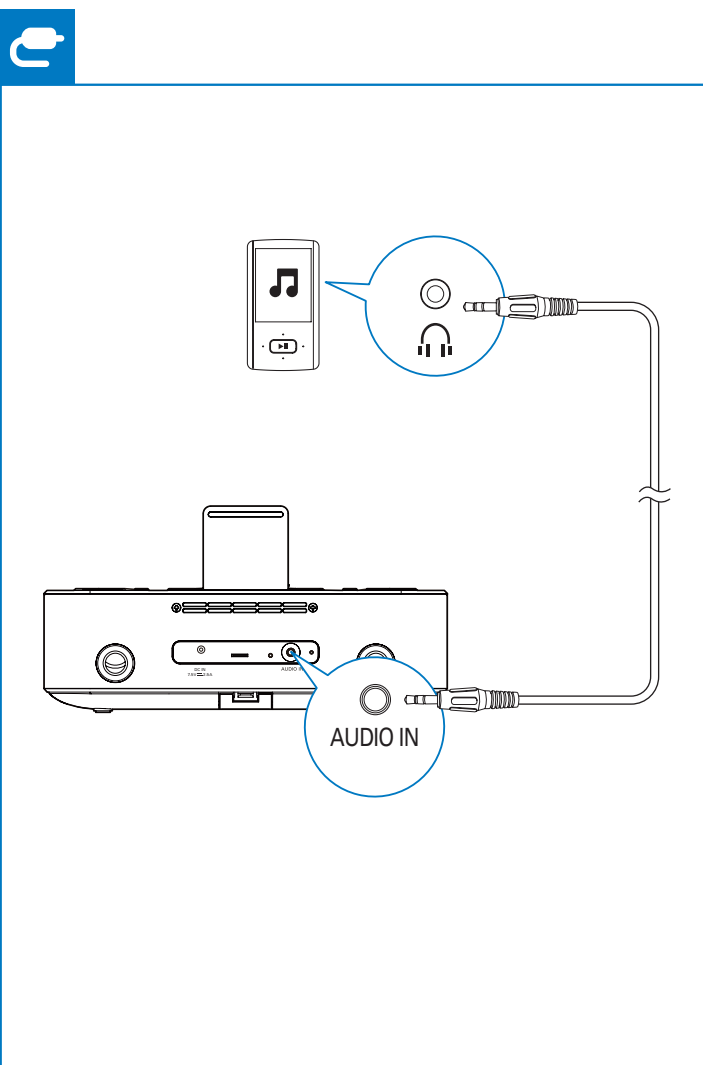
- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| HU Rövid használati útmutató | PT Manual do utilizador resumido |
| IT Manuale dell'utente breve | RU Краткое руководство пользователя |
| NL Korte gebruikershandleiding | SK Stručný návod na používanie |
| PL Krótka instrukcja obsługi | SV Kortfattad användarhandbok |

PHILIPS

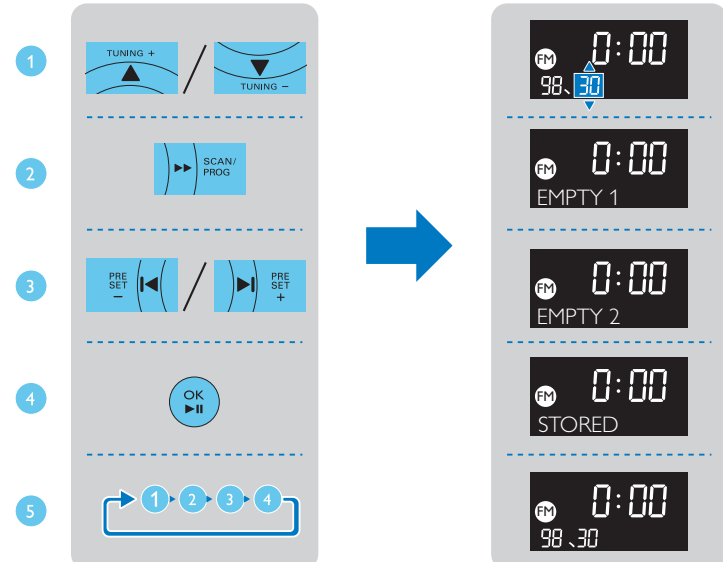


All registered and unregistered trademarks are property of their respective owners.
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

DTB297_10_Short User Manual_V1.0



- HU FM rádióállomások automatikus tárolása**
FM üzemmódban nyomja meg a **SCAN/PROG** gombot az automatikus beprogramozáshoz.
- IT Memorizzazione automatica delle stazioni radio FM**
In modalità FM, premere **SCAN/PROG** per attivare la programmazione automatica.
- NL FM-radiozenders automatisch opslaan**
Druk in de FM-modus op **SCAN/PROG** om het automatisch programmeren te activeren.
- PL Automatyczne zapisywanie stacji radiowych FM**
W trybie FM nacisnąć przycisk **SCAN/PROG** aby włączyć automatyczne programowanie.
- PT Memorizar estações de rádio FM automaticamente**
No modo FM, premir **SCAN/PROG** para activar a programação automática.
- RU Автоматическое сохранение FM-радиостанций**
В режиме FM нажмите кнопку **SCAN/PROG** для включения автоматического программирования.
- SK Automatické uloženie rozhlasových staníc v pásme FM**
Stlačením tlačidla **SCAN/PROG** v režime FM aktivujete automatické programovanie.
- SV Lagra FM-radiokanaler automatiskt**
Aktivera automatisk programmering genom att trycka på **SCAN/PROG** i FM-läge.



- HU FM-rádióállomások tárolása**
1 Hangoljon be egy rádióállomást.
2 Tartsa lenyomva a **SCAN/PROG** gombot a beprogramozás aktiválásához.
3 Jóváhagyáshoz nyomja meg a **OK** gombot.
4 További állomások beprogramozásához ismétlje meg a fenti lépéseket.
- IT Memorizzazione delle stazioni radio FM**
1 Consentono di sintonizzarsi su una stazione radio.
2 Tenere premuto **SCAN/PROG** per attivare la programmazione.
3 Premere **OK** per confermare.
4 Ripetere i passaggi sopra descritti per programmare altre stazioni.
- NL FM-radiozenders opslaan**
1 Hiermee stelt u af op een radiozender.
2 Houd **SCAN/PROG** ingedrukt om de programmeermodus te activeren.
3 Druk op **OK** om te bevestigen.
4 Herhaal de bovenstaande stappen om meer zenders te programmeren.
- PL Zapisywanie stacji radiowych FM**
1 Dostroj stacje radiowa.
2 Naciśnij i przytrzymaj przycisk **SCAN/PROG**, aby włączyć programowanie.
3 Naciśnij przycisk **OK**, aby zatwierdzić.
4 W celu zaprogramowania innych stacji powtórz powyższe czynności.
- PT Memorizar estações de rádio FM**
1 Sintonizar uma estação de rádio.
2 Manter **SCAN/PROG** premido para activar a programação.
3 Prima **OK** para confirmar.
4 Repita os passos acima para programar outras estações.
- RU Сохранение радиостанций FM**
1 Настройтесь на радиостанцию.
2 Для переключения в режим программирования нажмите и удерживайте кнопку **SCAN/PROG**.
3 Нажмите кнопку **OK** для подтверждения.
4 Повторите вышеперечисленные шаги для программирования других станций.
- SK Ukladanie rozhlasových staníc v pásme FM**
1 Naladenie rozhlasovej stanice.
2 Stlačením a podržaním tlačidla **SCAN/PROG** aktivuje programovanie.
3 Stlačením tlačidla **OK** nastavenie potvrdíte.
4 Opakujte vyššie uvedené kroky, aby ste naprogramovali ostatné stanice.
- SV Lagra FM-radiokanaler**
1 Ställ in en radiokanal.
2 Aktivera programmering genom att hålla **SCAN/PROG** intryckt.
3 Bekräfta genom att trycka på **OK**.
4 Upprepa stegen ovan och programmera andra kanaler.
- HU Tárolt rádióállomás kiválasztása**
Nyomja meg a **PRESET +/-** gombot egy előre beállított szám kiválasztásához.
- IT Scelta di una stazione radio preimpostata**
Premere **PRESET +/-** per selezionare un numero preimpostato.
- NL Een voorkeuzenummer selecteren**
Druk op **PRESET +/-** om een voorkeuzennummer te selecteren.
- PL Wybór zaprogramowanej stacji radiowej**
Naciśnij przycisk **PRESET +/-** aby wybrać numer stacji.
- PT Seleccíonar uma estação de rádio programada**
Prima **PRESET +/-** para seleccionar um número programado.
- RU Выбор сохраненной радиостанции**
Нажмите кнопку **PRESET +/-** для выбора номера сохраненной радиостанции.
- SK Výber predvolby rozhlasovej stanice**
Stlačením tlačidla **PRESET +/-** vyberte číslo predvolby.
- SV Välj en förinställd radiokanal**
Välj ett förinställt nummer genom att trycka på **PRESET +/-**.

Store all available DAB+ radio stations (for first-time use)

- 1 SOURCE
- 2 FULL SCAN
- 3 OK

Store DAB+ radio stations automatically

- 1 SOURCE
- 2 SCAN/PROG

Store DAB+ radio stations manually

- 1 SOURCE
- 2 SCAN/PROG
- 3 TUNING +/-
- 4 OK

Select a preset radio station

- 1 TUNING +/-
- 2 OK

Use DAB+ menu

- 1 SOURCE
- 2 MENU
- 3 TUNING +/-
- 4 OK

[FULL SCAN] (full scan) Scan and store DAB radio stations within full range.
[MANUAL] (manual) Tune to a DAB radio station manually.
[PRUNE] (prune) Remove invalid stations from the station list.
[SYSTEM] (system) Adjust system settings.

HU Az összes DAB+ rádióállomás tárolása (első használatkor)
 DAB+ rádióállomások automatikus tárolása
 DAB+ rádióállomások kézi tárolása
 Tárolt rádióállomás kiválasztása
 A DAB+ menü használata

- **[FULL SCAN]** (átfogló keresés) DAB-rádióállomások keresése és tárolása teljes sávzsírtérségben.
- **[MANUAL]** (kézi) DAB-rádióállomások manuális hangolása.
- **[PRUNE]** (eltávolítás) Nem fogható állomások eltávolítása a listáról.
- **[SYSTEM]** (rendszer) A rendszerbeállítások módosítása.

IT Memorizzazione di tutte le stazioni DAB+ disponibili (primo utilizzo)
 Memorizzazione automatica delle stazioni radio DAB+
 Memorizzazione manuale delle stazioni radio DAB+
 Scelta di una stazione radio preimpostata
 Utilizzo del menu DAB+

- **[FULL SCAN]** (Scansione completa) Consente di eseguire la scansione e di salvare le stazioni radio DAB+ entro un raggio d'azione completo.
- **[MANUAL]** (Manuale) Consente di sintonizzarsi manualmente su una stazione radio DAB.
- **[PRUNE]** (Razionalizza) Consente di rimuovere le stazioni non valide dall'elenco delle stazioni.
- **[SYSTEM]** (Sistema) Consente di regolare le impostazioni di sistema.

NL Alle beschikbare DAB+-radiozenders opslaan (voor het eerste gebruik)
 DAB+-radiozenders automatisch opslaan
 DAB+-radiozenders handmatig opslaan
 Een voorkeuzezender selecteren
 Het DAB+-menu gebruiken

- **[FULL SCAN]** (Volledig scannen) Hiermee worden radiozenders binnen het volledige bereik automatisch gezocht en opgeslagen.
- **[MANUAL]** (Handmatig) Hiermee wordt handmatig op een DAB-radiozender afgestemd.
- **[PRUNE]** (Verwijderen) Hiermee worden ongediende zenders verwijderd uit de zenderlijst.
- **[SYSTEM]** (Systeem) Pas de systeeminstellingen aan.

PL Zapisywanie wszystkich dostępnych stacji radiowych DAB+ (podczas pierwszego użycia)
 Automatyczne zapisywanie stacji radiowych DAB+
 Ręczne zapisywanie stacji radiowych DAB+
 Wybór zaprogramowanej stacji radiowej
 Korzystanie z menu DAB+

- **[FULL SCAN]** (pełne wyszukiwanie) Wyszukiwanie i zapisywanie stacji radiowych DAB+ w całym zakresie.
- **[MANUAL]** (ręczne) Ręczne nastawianie stacji radiowej DAB.
- **[PRUNE]** (filtrowanie) Usuwanie nieaktynywnych stacji z listy stacji.
- **[SYSTEM]** (system) Dostosowywanie ustawień systemowych.

PT Memorizar todas as estações de rádio DAB+ disponíveis (na primeira utilização)
 Memorizar estações de rádio DAB+ automaticamente
 Memorizar estações de rádio DAB+ manualmente
 Selecionar uma estação de rádio programada
 Utilizar o menu DAB+

- **[FULL SCAN]** (procura completa) Procurar e memorizar estações de rádio DAB dentro de gama total.
- **[MANUAL]** (manual) Sintonizar uma estação de rádio DAB manualmente.
- **[PRUNE]** (remover) Eliminar estações inválidas da lista de estações.
- **[SYSTEM]** (sistema) Ajustar as definições do sistema.

RU Сохранение всех доступных радиостанций DAB+ (при первом использовании)
 Автоматическое сохранение радиостанций DAB+
 Сохранение радиостанций DAB+ вручную
 Выбор сохраненной радиостанции
 Меню DAB+

- **[FULL SCAN]** (Полное сканирование) Поиск и сохранение радиостанций DAB для всего диапазона.
- **[MANUAL]** (Вручную) Переход к радиостанции DAB вручную.
- **[PRUNE]** (Удалить) Удаление неработающих станций из списка.
- **[SYSTEM]** (Система) Настройка параметров системы.

SK Uloženie všetkých dostupných rozhlasových staníc vysielaia DAB+ (pri prvom použití)
 Automatické uloženie rozhlasových staníc vysielaia DAB+
 Ručné uloženie rozhlasových staníc vysielaia DAB+
 Výber predvoľby rozhlasovej stanice
 Používanie ponuky vysielaia DAB+

- **[FULL SCAN]** (úplné vyhľadávanie) Prehľadanie a uloženie rozhlasových staníc DAB v blízkom dosahu.
- **[MANUAL]** (manuálne) Manuálne nalaďovanie rozhlasovej stanice DAB.
- **[PRUNE]** (vylúčenie) Odstránenie neplatných staníc zo zoznamu staníc.
- **[SYSTEM]** (systém) Zmena nastavení systému.

SV Lagra alla tillgängliga DAB+-radiokanaler (vid första användning)
 Lagra DAB+-radiokanaler automatiskt
 Lagra DAB+-radiokanaler manuellt
 Välj en förinställd radiokanal
 Använda DAB+-menyn

- **[FULL SCAN]** (full skanning) Skanna efter och lagra DAB-radiokanaler i hela frekvensområdet.
- **[MANUAL]** (manuellt) Ställ in en DAB-radiokanal manuellt.
- **[PRUNE]** (rensa) Ta bort ogiltiga kanaler från kanalistan.
- **[SYSTEM]** (system) Justera systeminställningar.

Bluetooth connection steps:

- 1 SOURCE
- 2 Bluetooth ON
- 3 PHILIPS DTB297
- 4 Bluetooth icon
- 5 Music icon

Distance: ≤ 10 m

Alarm and timer settings steps:

- 1 MENU/INFO/SET TIME
- 2 TUNING +/-
- 3 OK
- 4 TUNING +/-
- 5 OK
- 6 TUNING +/-

HU 1 Készítenéi üzemmódban tartás 2 másodpercig lenyomva a MENU/INFO/SET TIME/◀ gombot.
 2 A TUNING +/-▲/▼ gomb megnyomásával válasszon a 12/24 órás formátum közül.
 3 Jóváhagyáshoz nyomja meg a OK/▶ gombot.
 4 Nyomja meg TUNING +/-▲/▼ a gombot az óra beállításához.
 5 Jóváhagyáshoz nyomja meg a OK/▶ gombot.
 6 Ismételje meg a 4-5. lépést a perc, nap, hónap és év beállításához.

IT 1 In modalità standby, tenere premuto MENU/INFO/SET TIME/◀ per 2 secondi.
 2 Premere TUNING +/-▲/▼ per selezionare il formato 12/24 ore.
 3 Premere OK/▶ per confermare.
 4 Premere TUNING +/-▲/▼ per impostare l'ora.
 5 Premere OK/▶ per confermare.
 6 Ripetere i passaggi 4-5 per impostare i minuti, il giorno, il mese e l'anno.

NL 1 Houd in de stand-bymodus MENU/INFO/SET TIME/◀ 2 seconden ingedrukt.
 2 Druk op TUNING +/-▲/▼ om de 12/24-uursindeling te selecteren.
 3 Druk op OK/▶ om te bevestigen.
 4 Herhaal stap 4 om de uur in te stellen.
 5 Druk op OK/▶ om te bevestigen.
 6 Herhaal stap 4-5 om de minuten, de dag, de maand en het jaar in te stellen.

PL 1 W trybie gotowości naciśnij i przytrzymaj przycisk MENU/INFO/SET TIME/◀ przez 2 sekundy.
 2 Naciśnij przycisk TUNING +/-▲/▼, aby wybrać 12- lub 24-godzinny format czasu.
 3 Naciśnij przycisk OK/▶, aby zatwierdzić.
 4 Naciśnij przycisk TUNING +/-▲/▼, aby ustawić godzinę.
 5 Naciśnij przycisk OK/▶, aby zatwierdzić.
 6 Powtórz czynności 4-5, aby ustawić minutę, dzień, miesiąc i rok.

PT 1 No modo de espera, mantenha MENU/INFO/SET TIME/◀ premido durante 2 segundos.
 2 Prima TUNING +/-▲/▼ para seleccionar o formato de 12/24 horas.
 3 Prima OK/▶ para confirmar.
 4 Prima TUNING +/-▲/▼ para acertar as horas.
 5 Prima OK/▶ para confirmar.
 6 Repita os passos 4 e 5 para definir os minutos, o dia, o mês e o ano.

RU 1 В режиме ожидания нажмите и удерживайте кнопку MENU/INFO/SET TIME/◀ 2 секунды.
 2 Нажмите кнопку TUNING +/-▲/▼, чтобы выбрать формат отображения времени (12 часов или 24 часа).
 3 Нажмите кнопку OK/▶ для подтверждения.
 4 Нажмите кнопку TUNING +/-▲/▼, чтобы установить значение часа.
 5 Нажмите кнопку OK/▶ для подтверждения.
 6 Повторите шаги 4-5 для установки значений минут, дня, месяца и года.

SK 1 V pohotovostnom režime stlačte a 2 sekundy podržte tlačidlo MENU/INFO/SET TIME/◀.
 2 Stlačením tlačidla TUNING +/-▲/▼ vyberte 12- alebo 24-hodinový formát.
 3 Stlačením tlačidla OK/▶ nastavenie potvrdíte.
 4 Stlačením tlačidla TUNING +/-▲/▼ nastavte hodinu.
 5 Stlačením tlačidla OK/▶ nastavenie potvrdíte.
 6 Opakovaním krokov 4-5 nastavte minúty, deň, mesiac a rok.

SV 1 Håll MENU/INFO/SET TIME/◀ intryckt i 2 sekunder i standbyläge.
 2 Tryck på TUNING +/-▲/▼ för att välja 12- eller 24-timmarsformat.
 3 Bekräfta genom att trycka på OK/▶.
 4 Ställ in timmen genom att trycka på TUNING +/-▲/▼.
 5 Bekräfta genom att trycka på OK/▶.
 6 Upprepa steg 4-5 när du vill ställa in minuter, dag, månad och år.

Alarm and timer settings steps:

- 1 ALARM 1/ALARM 2
- 2 TUNING +/-
- 3 OK
- 4 TUNING +/-

HU 1 Tartsa nyomva az ALARM 1/ALARM 2 gombot 2 másodpercig.
 2 Nyomja meg TUNING +/-▲/▼ a gombot az óra beállításához.
 3 Jóváhagyáshoz nyomja meg a OK/▶ gombot.
 4 A 2-3. lépések megismétlésével beállíthatja a percet, kiválaszhatja az ébresztőhang forrását és hangerejét.

IT 1 Tenere premuto ALARM 1/ALARM 2 per 2 secondi.
 2 Premere TUNING +/-▲/▼ per impostare l'ora.
 3 Premere OK/▶ per confermare.
 4 Ripetere i passaggi 2-3 per impostare i minuti, quindi selezionare quando deve scattare la sveglia e scegliere la sorgente dell'audio e il volume di quest'ultima.

NL 1 Houd ALARM 1/ALARM 2 2 seconden ingedrukt.
 2 Druk op TUNING +/-▲/▼ om het uur in te stellen.
 3 Druk op OK/▶ om te bevestigen.
 4 Herhaal stap 2 en 3 om de minuten in te stellen, kies wanneer het alarm moet afgaan en kies de alarmbron en het alarmvolume.

PL 1 Naciśnij i przytrzymaj przycisk ALARM 1/ALARM 2 przez 2 sekundy.
 2 Naciśnij przycisk TUNING +/-▲/▼, aby ustawić godzinę.
 3 Naciśnij przycisk OK/▶, aby zatwierdzić.
 4 Powtórz czynności 2-3, aby ustawić minutę. Wybierz, kiedy ma się włączyć dźwięk budzenia, wybierz źródło dźwięku budzika i ustaw głośność budzika.

PT 1 Mantenha ALARM 1/ALARM 2 premido durante 2 segundos.
 2 Prima TUNING +/-▲/▼ para acertar as horas.
 3 Prima OK/▶ para confirmar.
 4 Repita os passos 2 e 3 para definir os minutos, selecione quando o alarme deve tocar; escolha a fonte de som do alarme e defina o seu volume.

RU 1 Нажмите и удерживайте кнопку ALARM 1/ALARM 2 в течение 2 секунд.
 2 Нажмите кнопку TUNING +/-▲/▼, чтобы установить значение часа.
 3 Нажмите кнопку OK/▶ для подтверждения.
 4 Повторите шаги 2-3, чтобы установить значения минут, настроить время срабатывания сигнала будильника, а также выбрать источник звукового сигнала и его громкость.

SK 1 Stlačte a 2 sekundy podržte tlačidlo ALARM 1/ALARM 2.
 2 Stlačením tlačidla TUNING +/-▲/▼ nastavte hodinu.
 3 Stlačením tlačidla OK/▶ nastavenie potvrdíte.
 4 Opakovaním krokov 2-3 nastavte minúty, čas spustenia budika, vyberte zdroj zvuku budika a hlasitosť budika.

SV 1 Håll ALARM 1/ALARM 2 nedtryckt i 2 sekunder.
 2 Ställ in timmen genom att trycka på TUNING +/-▲/▼.
 3 Bekräfta genom att trycka på OK/▶.
 4 Upprepa steg 2-3 när du vill ställa in minuter, tid för lammet, välja larmkälla och larmvolym.

Sleep timer settings steps:

- 1 SLEEP
- 2 120 → 90 → 60 → 45 → 30 → 15
- 3 OFF

HU Ha a rendszer be van kapcsolva, nyomja le a gombot az elválaszkapcsoló időtartamának kiválasztásához.
 Ha a kijelzőn [OFF] (kikapcsolva) jelzés látható, az elválaszkapcsoló nincs bekapcsolva.

IT Quando il sistema è acceso, premere per selezionare la durata dello spegnimento automatico.
 Quando viene visualizzato [OFF] (disattivato), il timer di spegnimento automatico viene disattivato.

NL Wanneer het systeem is ingeschakeld, drukt u hierop om de slaaptimer te selecteren.
 Wanneer [OFF] (Uit) wordt weergegeven, is de slaaptimer gedeactiveerd.

PL Gdy zestaw jest włączony, naciśnij, aby ustawić wyłącznik czasowy.
 Wyświetlenie komunikatu [OFF] (wyk.) oznacza, że wyłącznik czasowy został wyłączony.

PT Quando o sistema está ligado, prima-o para seleccionar o período de tempo do temporizador.
 Quando [OFF] (desligado) é apresentado, o temporizador está desactivado.

RU На включенной системе нажмите эту кнопку, чтобы выбрать период работы таймера отключения.
 Если отображается индикация [OFF] (Выкл.), таймер отключения выключен.

SK Keď je systém zapnutý, stlačením tlačidla vyberte čas do automatického vypnutia.
 Keď sa zobrazí hlásenie [OFF] (vypnuté), časovač automatického vypnutia je deaktivovaný.

SV Tryck för att välja insovmningstimerperiod när systemet är påslaget.
 När [OFF] (av) visas är insovmningstimen avaktiverad.